

## Séminaire HTL : L'annotation entre Moyen Âge et Modernité

### Bibliographie

- Cinato, Franck. 2015. *Priscien glosé : l'Ars grammatica de Priscien vue à travers les gloses carolingiennes* (Studia Artistarum 41). Turnhout (Belgium): Brepols.
- Cinato, Franck, Lahaussais, Aimée, Whitman, John, 2023. *Glossing Practice: Comparative Perspectives*. Lexington Books
- Mariken Teeuwen et Irene van Renswoude, éd., *The annotated book in the Early Middle Ages: practices of reading and writing*, Utrecht studies in medieval literacy (USML) 38 (Turnhout, Belgium: Brepols, 2017).
- Bow, C, B Hughes, et S Bird. 2003. "Towards a general model of interlinear text". In *Proceedings of EMELD Workshop*, 1-47. <http://emeld.org/workshop/2003/bowbadenbird-paper.pdf>.
- Lahaussais, Aimée. 2016. "The translation tier in Interlinear Glossed Text: Changing practices in the description of endangered languages". In *Translation as Innovation: Bridging the Sciences and the Humanities*, édité par Patricia M. Phillips-Batoma et Florence Xiangyun Zhang, 261-78. Victoria, TX: Dalkey Archive Press.
- Lahaussais, Aimée. 2021. Glossing in the Linguistic Survey of India: some insights into early 20th century practices. *Historiographia Linguistica* 48(1), p. 25-59.
- Lefebvre, Julie, « La note comme greffe typographique : étude linguistique et discursive », *L'Information Grammaticale* 119 (2008) : 54-55 [[http://www.persee.fr/doc/igram\\_0222-9838\\_2008\\_num\\_119\\_1\\_3998](http://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_2008_num_119_1_3998)]
- Lehmann, Christian. 1982. "Directions for interlinear morphemic translations". *Folia Linguistica* 16: 199-224.
- Lehmann, Christian. 2004. Interlinear morphemic glossing. In Geert Booij, Christian Lehmann, Joachim Mugdan & Stavros Skopeteas (eds.), *Morphologie. Ein internationales Handbuch zur Flexion und Wortbildung*. (Handbücher Der Sprach- Und Kommunikationswissenschaft 17/2), 1834–1857. Berlin & New York: W. de Gruyter.
- McNamee, Kathleen. 2007. *Annotations in Greek and Latin texts from Egypt*. American studies in papyrology, no. 45. New Haven, Conn.: American Society of Papyrologists.
- Schultze-Berndt, Eva. 2006. « Linguistic annotation ». In *Essentials of language documentation*, édité par Jost Gippert, Nikolaus Himmelmann, et Ulrike Mosel. Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- Whitman, John. 2011. The ubiquity of the gloss. *Scripta* 3. 95–121.

- Whitman, John. 2014. Présentation du projet Reading Classical texts in the Vernacular. *Les dossiers de HEL : [supplément électronique à la revue Histoire Epistémologie Langage]* 7. 1–21.
- Whitman, John, Miyoung Oh, Jinho Park, Valerio Alberizzi, Masayuki Tsukimoto, Teiji Kosukegawa & Tomokazu Takada. 2010. Toward an International Vocabulary for Research on Vernacular Readings of Chinese Texts. *Scripta* 2. 61–83.
- Voegelin, Charles, et Florence Voegelin. 1959. « Guide for transcribing unwritten languages in field work ». *Anthropological Linguistics* 1 (6): 1-28.
- Zwartjes, Otto. 2014. The missionaries' contribution to translation studies in the Spanish colonial period. In Zwartjes, Otto, Zimmermann, Klaus, and Martina Schrader-Kniffki (eds), *Missionary Linguistics V/Lingüística misionera V: Translation theories and practices*. Amsterdam: John Benjamins, 1-50.